



เอกสารและทฤษฎีวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ประโยคขยายในภาษาอังกฤษเป็นโครงสร้างที่มีความสำคัญและพบอยู่เสมอ นอกจากนี้ยังเป็นโครงสร้างที่ซับซ้อนและปรากฏร่วมกับประโยคใหญ่ จึงทำให้ผู้เริ่มเข้าใจลักษณะโครงสร้างของประโยคขยายนี้ได้ยาก มักใจผิดบ่อย ๆ แต่ยังไม่ปรากฏว่ามีการศึกษาวิเคราะห์ลักษณะของประโยคขยายภาษาไทยไว้อย่างละเอียดแต่อย่างใด โดยทั่วไปมักพบแต่เอกสารที่กล่าวถึงลักษณะของประโยคขยายในภาษาอังกฤษไว้เท่านั้น ฉะนั้นจะสรุปคำจำกัดความของประโยคขยาย ใ้กว่า

ประโยคขยาย คือ อนุประโยค (Embedded Sentence) ซึ่งทำหน้าที่ขยายประโยคใหญ่ (Main Sentence) ให้ได้ใจความสมบูรณ์ ตัวอย่างเช่น

I know that he will come.

ในที่นี้อนุประโยค that he will come ทำหน้าที่ขยายประโยคใหญ่ I know ให้ได้ใจความสมบูรณ์ จึงเป็นประโยคขยาย

ประโยคขยายแบ่งออกได้เป็น ๒ แบบ คือ ประโยคขยายแบบนามวลี (Noun Phrase Complementation) และประโยคขยายแบบกริยาวลี (Verb Phrase Complementation)

จากอบและโรเซนบาม (Roderick A. Jacobs and Peter S. Rosenbaum) ได้อธิบายประโยคขยายแบบนามวลีโดยแบ่งเป็น ๓ ประเภท จำแนกตามคำนำหน้าประโยคขยาย (Complementizer) ๓ คำดังนี้ คือ

๑. The Clause Complementizer 'that'
๒. The Infinitive Complementizer 'for...to'
๓. The Gerundive Complementizer 's...ing'

<sup>๑</sup> Roderick A. Jacobs and Peter S. Rosenbaum, English Transformational Grammar (Waltham : Blaisdell Publishing Company, 1968), pp. 163-169.

โทมัส และคินต์เจน (Owen Thomas and Eugene R. Kintgen) ก็ได้สรุป  
ประเภทของประโยคขยายไว้ ๓ ประเภทตามประเภทของคำนำหน้าประโยคขยาย  
(Complementizer) เช่นกัน คือ



- ๑. Clausal Complementizer (that)
- ๒. Gerundive Complementizer ('s...ing)
- ๓. Infinitive Complementizer (to)<sup>๑</sup>

นอกจากนี้ จากอบและโรเซนบาม (Roderick A. Jacobs and Peter  
S. Rosenbaum) ได้อธิบายประโยคขยายแบบกริยาวลีในหนังสือแบบเรียนไวยากรณ์  
เช่นกันว่า ประโยคขยายกริยาวลีมี Infinitive Complementizer (to) นำหน้าเช่นเดียวกับ  
กับนามวลีเหมือนกัน แต่มีคุณสมบัติต่างกันที่ประธานของประโยคใหญ่จะต้องเป็นคำเดียวกับประธาน  
ในประโยคขยาย เช่น

Viola tends to drink milk.

to drink milk . ในที่นี้เป็นกริยาวลี เพราะประธานของ tends  
และ drink เป็นตัวเดียวกัน คือ Viola <sup>๒</sup>

ดวงเดือน สุวักดิ์ ได้ศึกษาวิจัยปัญหาการไวยากรณ์ในภาษาอังกฤษของนักศึกษาไทย  
รวมถึงกริยาซึ่งนำหน้าประโยคขยายด้วย และได้แบ่งคำนำหน้าประโยคขยายเป็น ๕ ชนิด คือ

---

<sup>๑</sup>Owen Thomas and Eugene R. Kintgen, Transformational Grammar and the Teacher of English (New York : Holt Rinehart and Winston, Inc., 1965), pp. 211-212.

<sup>๒</sup>Roderick A. Jacobs and Peter S. Rosenbaum, English Transformational Grammar (Boston : Ginn and Company, 1967), pp. 35-38.

๑. that
๒. for...to
๓. to
๔. ing
๕. no - comp. (คือประโยคขยายที่ไม่มีคำนำหน้า)

และกล่าวเห็นว่า คำนำหน้าประโยคขยายนั้นมีความหมายต่างกัน ดังเช่นความแตกต่าง  
ของความหมายของประโยคขยายที่นำหน้าด้วย for..to และ poss..ing กล่าวคือ

to + verb มีความหมายว่าเหตุการณ์ยังไม่เกิดขึ้น เป็นเพียงความคิดเห็นว่า  
เหตุการณ์นั้นจะเกิดขึ้นเท่านั้น

verb + ing มีความหมายว่าเหตุการณ์เกิดขึ้นแล้วและกำลังดำเนินต่อไป เป็น  
เหตุการณ์ที่เป็นจริง

ดังตัวอย่างประโยคต่อไปนี้

๑. a) I like to swim.
- b) I like swimming.
๒. a) They will not allow you to smoke.
- b) They will not allow smoking.
๓. a) I did not remember to see my advisor.
- b) I did not remember seeing my advisor.

ตัวอย่างข้อ a แสดงว่าวิชาซึ่งอยุ่หลัง to ยังไม่เกิดขึ้น ส่วนตัวอย่างข้อ b  
แสดงว่าวิชาซึ่งตามหลังด้วย ing ได้เกิดขึ้นแล้ว

---

<sup>๑</sup>Duangduen Yuvahongs Suwattee, "A Linguistic Analysis of Difficulties in the English Verbal System Encountered by Native Speaker of Thai" (Ph.D. dissertation, Department of Linguistics and Non-Western Languages, University of North Carolina at Chapel Hill, 1970) pp. 97-99.

สำหรับประโยคขยายในภาษาไทย พระยาอุปกิตศิลปสารได้จำแนกอนุประโยคในภาษาไทยออกเป็น ๓ ชนิด คือ อนุประโยค วิเศษอนุประโยค และนามานุกรประโยค ซึ่งอาจจัดประโยคขยายไว้เป็นประเภทหนึ่งของนามานุกรประโยคได้ตามคำอธิบายดังนี้

นามานุกรประโยค คืออนุประโยคที่ใช้แทนนาม คำนามในที่นี้กินความไปถึงสรรพนามหรือกริยาสภาวะมาลาซึ่งมีหน้าที่ใช้แทนนามด้วย แบ่งออกเป็น ๔ ประเภท คือ

๑. นามานุกรประโยคแทนบทประธาน หมายความว่าเอาอนุประโยคมาใช้เป็นนามบทประธาน เช่นตัวอย่าง

เธอแสดงกริยาเช่นนี้เป็นการไม่ดี

ในที่นี้ อนุประโยค "เธอแสดงกริยาเช่นนี้" ทำหน้าที่เป็นประธานของประโยค

๒. นามานุกรประโยคแทนบทกรรม หมายความว่าเอาอนุประโยคมาใช้แทนกรรม เช่นตัวอย่าง

ฉันไม่ชอบเธอทำเช่นนี้ หรือ เธอทำเช่นนี้ฉันไม่ชอบ

ในที่นี้ อนุประโยค "เธอทำเช่นนี้" ทำหน้าที่เป็นกรรมของประโยค

๓. นามานุกรประโยคที่กรรมมี "ให้" หรือ "ว่า" เป็นบทเชื่อมซึ่งจะอยู่ท้ายสกรรมกริยา เช่นตัวอย่าง

ฉันไม่ชอบให้เขาตาย หรือ ฉันไม่รู้ว่าคามีตาย

ในที่นี้ อนุประโยค "เขาตาย" หรือ "คามีตาย" ทำหน้าที่เป็นกรรมโดยมี "ให้" และ "ว่า" เป็นคำเชื่อม \*

ถ้าชี้ ทองหล่อ ก็ได้ให้คำอธิบายในลักษณะคล้ายกัน กล่าวคือ

นามานุกรประโยค คือ อนุประโยคที่ทำหน้าที่คล้ายกับนาม อาจเป็นบทประธาน บทกรรมหรือบทขยายก็ได้ เช่น

เป็นบทประธาน : ๑. เขาพูดเช่นนี้ เป็นการสนนินสัยชั่ว

๒. คนเกินวิมถน ของคุณตำรวจ

\* อุปกิตศิลปสาร, พระยา, หลักภาษาไทย (พระนคร : ไทยวัฒนาพานิช, ๒๕๑๑)

- เป็นบทกรรม : ๑. ฉันเห็นเด็กเรียนหนังสือ  
 ๒. เขาพูดวาทน์เงาะงอกขึ้นในกระถาง  
 ๓. เขาทำให้ฉันกลัวมี
- เป็นขยาย : ๑. อาหารสำหรับนักเรียนเรียนละครมีอยู่ในห้อง  
 ๒. การเงินของพ่อค้าขายของชำปัดเคื่องมาก

ทั้งนี้ สกรรมกริยาที่อยู่หน้าคำ "ว่า" และ "ให้" นั้นไม่ต้องมีกรรมมารับ แต่ถ้ามีกรรมมารับจะไ้ความสมบูรณ์และประโยคที่อยู่ข้างหลัง "ว่า" หรือ "ให้" นี้จะเป็นวิเศษนามุประโยค มีไ้นามานุประโยค<sup>๑</sup>

จึงสรุปไ้ว่าประโยคขยายภาษาไทย หมายถึง นามานุประโยคที่ทำหน้าที่เป็นกรรมของ สกรรมกริยา (โดยไม่มีกรรมตัวอื่นใด) และมี "ว่า" หรือ "ให้" เป็นคำนำหน้า

สารินี อนิวรรณ ไ้ทำการศึกษาวิจัยประโยคขยายภาษาไทย โดยมุ่งศึกษาคำนำหน้า "ว่า" และ "ให้" ว่าเป็นคำนำหน้าประโยคขยาย (Complementizer) อย่างคำนำหน้าประโยคขยายในภาษาอังกฤษหรือไม่ และไ้สรุปว่าประโยคขยายภาษาไทยมีเพียง "ว่า" เป็นคำนำหน้าประโยคขยายเท่านั้น ส่วน "ให้" มีไ้ใช้คำนำหน้าประโยคขยาย แต่ทำหน้าที่เป็นคำไ้ยากรรม (function word)<sup>๒</sup>

<sup>๑</sup> ก้วชัย ทองหล่อ, หลักภาษาไทย พิมพ์ครั้งที่ ๒. (พระนคร : รวมสาส์น, ๒๕๐๘) หน้า ๕๒๒.

<sup>๒</sup> Sarinee Anivan, "Complementation in Thai," Texas Linguistic Forum. (May 1975) : 1-5.

ส่วน ดวงเดือน สุวตถิ ไก่วิเคราะห์ประโยคขยายในภาษาไทยและไต่เบงคำนำหน้า  
ประโยคขยายออกเป็น ๒ ชนิด คือ "ให้" และ "ที่" หรือ "ว่า" ซึ่งได้จากการวิเคราะห์  
เปรียบเทียบกับคำนำหน้าประโยคขยายภาษาอังกฤษ และพบว่า "ให้" มีความหมายตรงกับ

'for.... to'

ดังตัวอย่าง We like (for) Jane to sing.

ซึ่งตรงกับภาษาไทยว่า "เราชอบให้เจนร้องเพลง"

ส่วน "ที่" และ "ว่า" มีความหมายตรงกับ 'that'

ดังตัวอย่าง She was not pleased that Jane spoke like that.

ซึ่งตรงกับภาษาไทยว่า "เราไม่ชอบที่เจนพูดเช่นนั้น"

หรือ He told me that he did not like Jane.

ซึ่งตรงกับภาษาไทยว่า "เขาบอกฉันว่าเขาไม่ชอบเจน"

ในด้านการเปรียบเทียบประโยคขยายในภาษาอังกฤษและภาษาไทย พงษ์ศรี และวัชระ  
ไถ่ทำการศึกษาเปรียบเทียบภาษาอังกฤษและภาษาไทย และได้กล่าวว่า ความแตกต่างของโครงสร้าง  
ในประโยคขยายภาษาอังกฤษและภาษาไทยเป็นสาเหตุทำให้เกิดข้อผิดพลาดในการใช้ประโยคขยาย  
ภาษาอังกฤษของนักเรียนไทย ทั้งนี้เพราะโครงสร้างประโยคขยายในภาษาไทยมีน้อยกว่าโครงสร้าง  
ประโยคขยายในภาษาอังกฤษ<sup>๒</sup>

002100

<sup>๑</sup> Duangduen Yuvahongs Suwattee, "A Linguistic Analysis of Difficulties in the English Verbal System Encountered by Native Speakers of Thai," pp. 49-50.

<sup>๒</sup> Pongsri Lekawatana, et al., A Contrastive Study of English and Thai (University of Michigan, 1968-1969, Mimeographed, the English Language Center, Bangkok), pp. 72-77.

ดวงเดือน สุวตัล ได้ศึกษาเปรียบเทียบประโยคขยายในภาษาไทยกับภาษาอังกฤษเช่นกัน โดยเน้นศึกษาปัญหาการไวยากรณ์ในภาษาอังกฤษ และพบว่าโครงสร้างประโยคขยายในภาษาอังกฤษและภาษาไทยต่างกัน และเป็นปัญหาในการใช้ประโยคขยายภาษาอังกฤษของนักศึกษาไทย<sup>๑</sup>

จากเอกสารและงานวิจัยดังกล่าวจะเห็นได้ว่าประโยคขยายภาษาอังกฤษเป็นปัญหาที่สำคัญอย่างยิ่งในผู้ใดทางการศึกษาวิเคราะห์ปัญหาในการใช้ประโยคขยายของนักศึกษาไทยบางส่วนแท้จริง ผู้วิจัยจึงสนใจที่จะศึกษาข้อผิดพลาดในการใช้ประโยคขยายของนักศึกษาระดับชั้นปีที่หนึ่งของมหาวิทยาลัย เพื่อจะได้วิเคราะห์สาเหตุที่แท้จริงในการเกิดข้อผิดพลาดในการใช้ประโยคขยาย เพื่อจะได้นำผลการวิเคราะห์มาใช้ในการปรับปรุงการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

---

<sup>๑</sup>Duangduen Yuvahongs Suwatee, "A Linguistic Analysis of Difficultics in the English Verbal System Encountered by Native Speakers of Thai," p. 44.